

**Traducción: Este formulario en español tiene carácter meramente orientativo.
Cumplimente únicamente el formulario original en alemán.**

Declaración sobre la elección retroactiva de la ley aplicable a la determinación del apellido en el matrimonio

(Art. 10, párrafo 2 de la Ley Introductoria al Código Civil Alemán (EGBGB), §§ 1355 BGB, 1355 a y 1355 b del Código Civil Alemán (BGB) y art. 48 de la EGBGB)

Nota sobre la autoridad competente
<p>Si el matrimonio no está inscrito en ningún registro matrimonial alemán, la autoridad competente para recibir válidamente la declaración de determinación del apellido será la Oficina del Registro Civil en cuyo ámbito de competencia tenga su domicilio uno de los cónyuges, lo haya tenido por última vez o tenga su residencia habitual.</p> <p>La Oficina del Registro Civil I de Berlín solo será competente cuando no exista ninguna inscripción en un registro alemán y ninguno de los cónyuges haya tenido nunca un domicilio en Alemania. Si se ha tenido anteriormente un domicilio en Alemania (también durante la infancia), será competente la Oficina del Registro Civil correspondiente a ese domicilio.</p>

Esposo / 1ª persona (apellido(s), apellido(s) de nacimiento, t o d o s los nombres; fecha de nacimiento, dirección postal, nacionalidades, correo electrónico)
<p>Correo electrónico:</p> <p>¿(Anterior) domicilio en Alemania?</p> <p><input type="checkbox"/> No, hasta ahora nunca he tenido domicilio en Alemania (tampoco durante la infancia)</p> <p><input type="checkbox"/> Sí: (última) dirección en Alemania:</p>

Esposa / 2ª persona (apellido(s), apellido(s) de nacimiento, t o d o s los nombres; fecha de nacimiento, dirección postal, nacionalidades, correo electrónico)
<p>Correo electrónico:</p> <p>¿(Anterior) domicilio en Alemania?</p> <p><input type="checkbox"/> No, hasta ahora nunca he tenido domicilio en Alemania (tampoco durante la infancia)</p> <p><input type="checkbox"/> Sí: (última) dirección en Alemania:</p>

Matrimonio	<p>Hemos contraído matrimonio el (fecha)</p> <p>en (lugar)</p> <p>y no hemos realizado ninguna declaración válida en el ámbito jurídico alemán sobre la elección de la ley aplicable o de la determinación del apellido.</p>
-------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Elección de la ley	<p>Para la determinación del apellido en el matrimonio, establecemos como base jurídica de la presente declaración la siguiente ley:</p> <p><input type="checkbox"/> Ley alemana</p> <p><input type="checkbox"/> Ley</p> <p>(Deberá elegirse la ley alemana o la ley nacional de uno de los cónyuges, o la ley del país de residencia habitual de uno de ellos.)</p>
---------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Traducción: Este formulario en español tiene carácter meramente orientativo.
Cumplimente únicamente el formulario original en alemán.**

**Determinamos los siguientes apellidos:
(indíquense a continuación)**

Declaración de determinación del apellido Esposo / 1ª persona	Apellido(s): (en caso de apellidos compuestos, con o sin guion) Nombre(s) de pila, si procede: Otros elementos del nombre, si procede:
Declaración de determinación del apellido Esposa / 2ª persona	Apellido(s): (en caso de apellidos compuestos, con o sin guion) Nombre(s) de pila, si procede: Otros elementos del nombre, si procede:

Estamos informados de que, al optar por un apellido compuesto conforme al derecho alemán, el orden de sus elementos y su escritura deberán coincidir para ambos cónyuges. Alternativamente, conforme a la ley alemana, podrá elegirse un apellido matrimonial común. En tal caso, la persona cuyo apellido no se convierta en apellido matrimonial, podrá añadir su propio apellido al apellido matrimonial. El apellido no podrá constar en ningún caso de más de dos elementos.

Advertencia sobre la asignación del apellido de los hijos comunes
La determinación de un apellido familiar común (apellido matrimonial) podrá extenderse a los hijos comunes cuya determinación del apellido se rija por la ley alemana. Si los hijos no han cumplido aún los cinco años de edad o no han adquirido hasta la fecha un apellido familiar en el ámbito del derecho alemán, el apellido familiar común se transmitirá por ley a los hijos. Los hijos de mayor edad deberán expresar su consentimiento con el cambio en una declaración separada.
Hijos comunes (apellidos, nombres de pila, domicilio, fecha y lugar de nacimiento, nacionalidad)

**Traducción: Este formulario en español tiene carácter meramente orientativo.
Cumplimente únicamente el formulario original en alemán.**

Me / Nos consta que la determinación del apellido en el matrimonio solo puede acreditarse mediante un certificado sujeto al pago de tasas.

Deseo / Deseamos la expedición de _____ (número)
certificado(s) sujeto(s) al pago de tasas para acreditar la eficacia de la declaración de determinación del apellido.

Deseo / Deseamos realizar el pago de las tasas mediante pago electrónico y, en case de no ser posible, mediante transferencia bancaria.

Deseo / Deseamos efectuar el pago de las tasas mediante transferencia bancaria.

En lo que respecta a las tasas del Registro Civil, deberán observarse las disposiciones del estado federado competente en cada caso.

Me / Nos consta que, mientras dure el matrimonio, esta declaración sobre la determinación del apellido será irrevocable.

Estoy / Estamos de acuerdo con que la Oficina del Registro Civil se comunique conmigo / nosotros y con terceros, también por correo electrónico, para el cumplimiento de sus funciones legales y la tramitación de mi / nuestra declaración, utilizando datos personales.

_____ (Esposo / 1ª persona)

_____ (Esposa / 2ª persona)

Certifico las firmas precedentes, efectuadas ante mí.

Los declarantes se han identificado con

_____, N.º
(documento de identidad)
expedido el _____ (esposo / 1ª persona)

_____, N.º
(documento de identidad)
expedido el _____ (esposa / 2ª persona)

Lugar, fecha:

, a

(Sello)

(Funcionario consular / funcionaria consular)

Los impresos que consten de varias hojas deberán estar unidos de forma inseparable.